

***FireAngel***<sup>®</sup>

**ST-630-INT**

**TEST YOUR ALARM WEEKLY**

EN

NL

FR

PL

IT

ES

PT

RO

SI

HU

CZ

BG

LT

RU

AR

The original English version of the manual, from which these translations were taken, has been independently approved. In case of discrepancy with translated parts, FireAngel Safety Technology Limited confirms that the English guide is true and correct.

### Positioning

For the earliest warning, we recommend smoke alarms are fitted in all rooms where the temperature is between 4°C (40°F) & 38°C (100°F).

**WARNING:** Prolonged exposure to temperatures outside those stated above will reduce product life.

Smoke alarms should be sited at least 300mm from light fittings & walls. Ideally as central as possible in the room.

Smoke alarms should be positioned at no more than 600mm vertically below the highest point in the room.

If positioning your smoke alarm on the wall, the top of the detection element must be between 150mm & 300mm below the ceiling, & at least 300mm from a wall.

Thermoptek smoke alarms are less prone to false alarms from cooking fumes & are therefore suitable for locating near kitchens. Like other smoke alarms, they can be subject to nuisance alarms from steam & should not be placed near bathrooms.

**IMPORTANT:** Check with local building and fire regulations for your property, to ensure compliance.

### Mobile Homes & Caravans

This smoke alarm is suitable for use in mobile homes & caravans.

### Commercial & Industrial Premises

This smoke alarm is not intended for any non-residential, commercial or industrial application, nor for any other purpose than described above.

### Alarm Smart Silence

Smoke alarms can react to cooking fumes or other non emergency situations. Your alarm features 'Smart Silence' technology. In the event of a known false alarm you can temporarily silence it by pressing the Test button. Your alarm will automatically return to full sensitivity after 10 minutes.

**NOTE:** If the level of smoke reaching the alarm is very high the alarm silence will be overridden & the alarm will continue to sound.

**DANGER:** Never ignore any alarm. If an alarm is sounding, it is warning you of a potentially hazardous situation. Do not ignore it. Ignoring the alarm may result in injury or death. If your smoke alarm activates & you are not absolutely certain of the source of smoke, get everyone out of the house immediately.

### Low Battery

Replace the alarm immediately to ensure protection in case of fire. If the red LED flashes at a separate time from the chirp, a fault is indicated. If within warranty contact Technical Support. Otherwise replace alarm immediately.

### Thermoptek Sensor Technology

Thermoptek technology provides a fast reaction to both slow smouldering & fast flaming fires in a single alarm. Constantly monitoring temperature changes, if a rate of temperature rise is detected the sensitivity of the alarm is increased.

### Maintenance

**CAUTION:** Do not paint the smoke alarm.

## Disposal

In accordance with the WEEE Directive 2012/19/EU, waste electrical products should not be disposed of with regular household waste. The base plate should be removed before disposal of the detector and both should be disposed of in line with local regulations.

**WARNING:** Do not open the alarm. Do not burn.

## Warranty

**Who is covered?** This warranty covers the original purchaser of the ST-630 product only.

**How long does the warranty last?** This warranty remains in force for 10 years from the date of purchase.




**What does this warranty cover?** This warranty covers defects in material or workmanship.

**What does this warranty not cover?** This warranty does not cover damage resulting from accidents, misuse, disassembly, abuse or lack of reasonable care of the product; nor does it cover events or conditions outside of FireAngel's control, such as Acts of God (fire, severe weather etc).

**Customer Support:** For returns, please deliver the product, along with proof of purchase to FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Full warranty details can be found online at: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBLE WITH FIREANGEL W2 / ZW MODULE

ST-630 LED Indicators				
Red LED 	Yellow LED 	Audible signal 	Status	Action required
Flashes once continuously every 45 seconds	-	-	Normal operation	-
Flashes every second	-	3 loud beeps repeating	Alarm	Check if there is a fire hazard and vacate property
Flashes once every 10 secs for up to 10 mins	-	-	"Smart silence" alarm has reduced sensitivity.	This will be as a result of you silencing a false alarm. Sensitivity will return to normal within 10 minutes
Flashes once every 45 seconds	Flashes at the same time as the red LED	Short beep emitted at the same time as the LED flash	Low Battery	Replace within 30 days
Flashes once every 45 seconds	Flashes once every 45 secs, 20-25 secs after the red LED	Short beep emitted at the same time as the red LED flash	Fault	Call FireAngel technical support if within warranty. If not, replace alarm immediately

De oorspronkelijke Engelse versie van deze handleiding, waarvan deze vertalingen zijn gemaakt, is onafhankelijk getest en goedgekeurd. Indien de vertaalde tekst afwijkt van de originele tekst, bevestigt FireAngel Safety Technology Limited dat de Engelse handleiding juist en correct is.

### Plaatsing

Voor de snelste waarschuwing raden wij aan rookmelders te plaatsen in alle kamers met een temperatuur tussen 4 °C (40 °F) en 38 °C (100 °F).

**WAARSCHUWING:** Langdurige blootstelling aan temperaturen buiten de bovengenoemde range verkort de levensduur van het product.

Rookmelders moeten minstens op 300 mm afstand worden geplaatst van armaturen en muren. Het beste is op een zo centraal mogelijke positie in de kamer.

Rookmelders moeten op hoogstens 600 mm verticaal onder het hoogste punt in de kamer worden geplaatst.

Bij wandmontage van de rookmelder moet de bovenkant van het detectie-element tussen 150-300 mm afstand van het plafond worden geplaatst, en minstens 300 mm van een muur.

Thermoptek rookmelders zijn minder gevoelig voor vals alarm veroorzaakt door kookdampen en daarom geschikt voor locaties in de buurt van keukens. Net als andere rookmelders zijn ze gevoelig voor hinderlijke alarmen van stoom en mogen daarom niet in de buurt van badkamers worden geplaatst.

**BELANGRIJK:** Controleer aan de hand van lokale bouw- en brandvoorschriften voor uw eigendom, om ervoor te zorgen dat de regels worden nageleefd.

### Campers en caravans

Deze rookmelder is geschikt voor gebruik in campers en caravans.

### Industriële en commerciële gebouwen

Deze rookmelder mag niet worden toegepast voor commerciële of industriële doeleinden of in niet-woonomgevingen. Ook niet voor alle andere doeleinden zoals hierboven beschreven.

### Slim stil alarm

Rookmelders kunnen reageren op kookdampen of ander niet-noodsituaties. Uw melder beschikt over 'Smart silence'-technologie. Wanneer u weet dat een vals alarm afgaat, kunt u deze tijdelijk dempen door op de Testknop te drukken. Na 10 minuten gaat uw melder weer automatisch terug naar de volledige gevoeligheid.

**OPMERKING:** Bij een zeer hoge rookdichtheid zal de pauzefunctie van de melder worden genegeerd en zal het alarm blijven afgaan.

**GEVAAR:** Neger nooit een alarm. Als een alarm afgaat, is dit een waarschuwingssignaal voor een mogelijk gevaarlijke situatie. Negeer dit alarm niet. Het negeren van een alarm kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Indien de rookmelder afgaat en u weet niet 100% zeker wat de oorzaak is van de rook, laat iedereen onmiddellijk het huis verlaten.

### Legge batterij

Vervang de melder onmiddellijk om bescherming te garanderen bij brand. Indien het rode ledlampje begint te knippen na de pieptoon, geeft dit aan dat er storing is. Indien deze storing nog binnen de garantieperiode valt, neem dan contact op met de technische dienst. Indien dit niet zo is, vervang dan onmiddellijk de melder.

### Thermoptek sensortechnologie

Thermoptek technologie zorgt voor een snelle reactie van de melder op zowel een smeulbrand als een uitlaande brand. Het toestel detecteert continu temperatuurveranderingen. Bij een plotselinge temperatuurstijging verhoogt de gevoeligheid van de melder.

### Onderhoud

**WAARSCHUWING:** De rookmelder niet schilderen.

## Verwijdering

Volgens de WEEE Richtlijn 2012/19/EU mogen afgedankte elektrische producten niet samen met regulier huishoudelijk afval worden verwijderd. Voor afvoer van de detector moeten eerst de vergrendelbare montageplaat worden verwijderd en beide moeten in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.

**WAARSCHUWING:** De melder niet openen. Niet verbranden.

## Garantie

**Voor wie geldt de garantie?** Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van het ST-630 product.

**Hoelang is de garantie geldig?** Deze garantie blijft 10 jaar geldig vanaf de datum van aankoop.

**Wat valt er onder deze garantie?** Deze garantie dekt defecten aan materiaal- en fabricagefouten.

**Wat valt niet onder deze garantie?** Deze garantie dekt niet de schade die ontstaat door ongelukken, misbruik, demontage, verkeerd gebruik of onlogisch onderhoud aan het product. Tevens vallen gebeurtenissen of omstandigheden die buiten de controle van FireAngel vallen, zoals overmacht (brand, uitzonderlijke weersomstandigheden enz.), buiten de garantie.

**Klantenservice:** Voor retourzendingen, stuur het product met aankoopbewijs naar FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Alle details van de garantie zijn online te lezen op: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBEL MET FIREANGEL W2 / ZW MODULE

ST-630 led-indicatoren				
Rood ledlampje	Geel ledlampje	Geluidssignaal	Status	Vereiste actie
				
Lampje knippert om de 45 seconden	-	-	Normale werking	-
Lampje gaat iedere seconde aan en uit	-	3 herhalende luide pieptonen	Alarm	Controleer of er brandgevaar is en verlaat het pand
Knippert om de 10 seconden tot 10 minuten lang	-	-	"Smart silence" melder wordt gedempt.	Dit komt doordat een vals alarm signaal door u wordt onderdrukt. Binnen 10 minuten keert de gevoeligheid weer terug in zijn normale stand
Lampje knippert om de 45 seconden	Knippert tegelijkertijd met het rode ledlampje	Kort piepsignaal op hetzelfde moment wanneer het rode ledlampje oplicht	Lege batterij	Binnen 30 dagen vervangen
Lampje knippert om de 45 seconden	Knippert om de 45 seconden, 20-25 seconden na het rode ledlampje	Kort piepsignaal op hetzelfde moment wanneer het rode ledlampje oplicht	Storing	Neem contact op met de technische dienst van FireAngel indien binnen de garantieperiode. Als dit niet zo is, vervang dan onmiddellijk de melder

La version anglaise d'origine de ce manuel, utilisée pour ces traductions, a été approuvée de manière indépendante. En cas de différence avec les parties traduites, FireAngel Safety Technology Limited confirme que le guide en anglais est exact et correct.

### Positionnement

Pour un avertissement le plus rapide possible, il est recommandé d'installer des détecteurs de fumée dans toutes les pièces où la température est comprise entre 4 et 38°C.

**AVERTISSEMENT** : Toute exposition prolongée à des températures hors de cette plage aura pour effet de réduire la durée de vie du produit.

Les détecteurs de fumée doivent être installés à 300 mm minimum des luminaires et des murs. Il est recommandé de les positionner le plus au centre possible de la pièce.

Ils doivent être positionnés à 600 mm maximum à la verticale du point le plus haut de la pièce.

Lors de l'installation d'un détecteur de fumée sur un mur, le haut de l'élément de détection doit être situé entre 150 et 300 mm du plafond et à au moins 300 mm d'un mur.

Les détecteurs de fumée Thermoptek sont moins disposés à être déclenchés par les fumées de cuisson et conviennent donc pour une installation près des cuisines. Tout comme d'autres détecteurs de fumée, ils sont enclins aux fausses alarmes provoquées par la vapeur. Il ne faut donc pas les installer à proximité d'une salle de bains.

**IMPORTANT** : Vérifier les réglementations locales relatives aux bâtiments et aux incendies pour votre propriété à des fins de conformité.

### Mobile homes et caravanes

Ce détecteur de fumée convient pour une utilisation dans les mobile homes et les caravanes.

### Locaux commerciaux et industriels

Ce détecteur de fumée n'est pas conçu pour les applications non résidentielles, commerciales ou industrielles, ni à aucune autre fin que celles décrites ci-dessus.

### Fonction Silence intelligente

Les détecteurs de fumée peuvent réagir aux fumées de cuisson ou à d'autres situations non urgentes. Votre détecteur est doté de la technologie « Désactivation intelligente ». En cas de fausse alarme, vous pouvez temporairement désactiver le son en appuyant sur le bouton Test. Le détecteur revient automatiquement à sa sensibilité maximale dans les 10 minutes.

**REMARQUE** : si la densité de la fumée atteignant le détecteur est très élevée, la fonction silence sera neutralisée et l'alarme continuera de retentir.

**DANGER** : Ne jamais ignorer une alarme. Tout déclenchement de l'alarme est un avertissement d'une situation potentiellement dangereuse. Il ne faut pas l'ignorer. Ignorer une alarme peut entraîner des blessures, voire un décès. Si le détecteur de fumée se déclenche et que la source de la fumée n'est pas évidente, évacuer immédiatement les lieux.

### Batterie faible

Remplacer le détecteur immédiatement pour une protection garantie en cas d'incendie. Si le voyant lumineux rouge clignote à un autre moment que le signal sonore, cela indique une défaillance. Si le détecteur est encore sous garantie, contacter le support technique. Sinon, il faut immédiatement remplacer le détecteur.

### Technologie de capteur Thermoptek

La technologie Thermoptek fournit une réaction rapide tant aux incendies lents incandescents qu'aux incendies rapides à flammes vives à l'aide d'un seul détecteur de fumée. Le contrôle constant des changements de température permet d'augmenter instantanément la sensibilité du capteur lorsqu'une augmentation de température est détectée.

## Entretien

**ATTENTION :** Ne pas peindre le détecteur de fumée.

### Mise au rebut

Conformément à la directive DEEE 2012/19/UE, les produits électriques usagés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. La plateforme de montage doit être retirée avant l'élimination du détecteur et l'ensemble doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas ouvrir le détecteur de fumée. Ne pas le brûler.

### Garantie

**Qui est couvert ?** Cette garantie couvre uniquement l'acheteur d'origine du produit ST-630.

**Quelle est la durée de la garantie ?** La garantie est valide pendant 10 ans à compter de la date de l'achat.

**Que couvre la garantie ?** La garantie couvre les vices de matériaux ou de fabrication.




**Que ne couvre pas la garantie ?** La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, d'une utilisation inappropriée, du démontage, du mauvais traitement ou du manque d'entretien raisonnable du produit. Elle ne couvre pas non plus les événements ou les conditions en dehors du contrôle de FireAngel, tels que des cas de force majeure (incendie, conditions climatiques défavorables, etc.).

**Assistance clients :** Pour les retours, veuillez renvoyer le produit, accompagné de la preuve d'achat, à FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ Royaume-Uni.

Vous trouverez les informations complètes de garantie sur le site : [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBLE AVEC LE MODULE FIREANGEL W2 / ZW

## Voyants LED ST-630

LED rouge	LED jaune	Signal sonore	État	Action requise
			État	Action requise
Clignote une fois toutes les 45 secondes en continu	-	-	Fonctionnement normal	-
Clignote toutes les secondes.	-	3 puissants bips sonores qui se répètent	Alarme	Vérifier s'il y a un risque d'incendie et évacuer les locaux.
Clignote une fois toutes les 10 secondes pendant 10 minutes maximum.	-	-	La fonction Silence Intelligent réduit la sensibilité du détecteur.	Cela se produit suite à une désactivation du son en cas de fausse alarme. La sensibilité est rétablie dans les 10 minutes.
Clignote une fois toutes les 45 secondes.	Clignote en même temps que le voyant rouge.	Bip bref émis en même temps que le voyant rouge.	Batterie faible	Remplacer le détecteur dans les 30 jours.
Clignote une fois toutes les 45 secondes.	Clignote toutes les 45 secondes, 20 à 25 secondes après le voyant rouge.	Bip bref émis en même temps que le voyant rouge.	Défaut	Appeler le support technique FireAngel si le produit est toujours sous garantie. Sinon, il faut immédiatement remplacer le détecteur.

Oryginalna wersja niniejszej instrukcji obsługi w języku angielskim, na podstawie której zostało wykonane tłumaczenie, została zatwierdzona przez niezależną organizację. W razie niezgodności z przetłumaczonymi częściami firma FireAngel Safety Technology Limited informuje, że oryginalna i prawidłowa jest wersja w języku angielskim.

### Położenie

W celu jak najwcześniejszego ostrzegania zaleca się instalowanie czujników dymu we wszystkich pomieszczeniach, w których temperatura mieści się w zakresie od 4°C (40°F) do 38°C (100°F).

**OSTRZEŻENIE:** Długotrwałe narażenie na działanie temperatury spoza wymienionego zakresu zmniejsza żywotność produktu.

Czujniki dymu należy umieszczać w odległości co najmniej 300 mm od opraw oświetleniowych i ścian. Idealnie możliwie najbliższej środka pomieszczenia.

Czujniki dymu nie powinny być umieszczane dalej niż 600 mm w pionie poniżej najwyższego punktu pomieszczenia.

W przypadku umieszczenia czujnika dymu na ścianie wierzchołek elementu detekcyjnego musi znajdować się w odległości 150 mm - 300 mm poniżej sufitu i co najmniej 300 mm od ściany.

Czujniki dymu Thermoptek są mniej podatne na fałszywe alarmy wywołane oparami z gotowania i dlatego nadają się do umieszczenia w pobliżu kuchni. Podobnie jak inne czujniki dymu mogą reagować na gorącą parę i nie powinny być umieszczane w pobliżu łazienek.

**WAŻNE:** Należy sprawdzić zgodność z lokalnymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi.

### Samochody i przyczepy kempingowe

Ten czujnik dymu nadaje się do stosowania w samochodach i przyczepach kempingowych.

### Obiekty handlowe i przemysłowe

Ten czujnik dymu nie jest przeznaczony do zastosowań niemieszkalnych, handlowych i przemysłowych, ani do jakichkolwiek innych celów niż opisano powyżej.

### Inteligentne wyciszenie

Czujniki dymu mogą reagować na opary z gotowania w sytuacjach niewymagających alarmu. Czujnik jest wyposażony w funkcję inteligentnego wyciszenia. Aby zapobiec fałszywym alarmom, można tymczasowo wyciszyć czujnik, naciskając przycisk Test. Czujnik automatycznie wróci do normalnego trybu działania po 10 minutach.

**UWAGA:** Jeśli w pobliżu czujnika pojawi się bardzo duża ilość dymu, funkcja wyciszenia wyłączy się i rozlegnie się alarm dźwiękowy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Nie wolno lekceważyć żadnego alarmu. Alarm dźwiękowy ostrzega przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją. Nie wolno go ignorować. Może to doprowadzić do obrażeń lub śmierci. Jeśli czujnik dymu uaktywni się, a nie ma całkowitej pewności, co jest źródłem dymu, należy natychmiast wyjść z domu.

### Niski poziom naładowania baterii

Należy bezzwłocznie wymienić czujnik, aby zapewnić ochronę przed pożarem. Jeśli czerwona dioda miga niezależnie od ćwierkania, oznacza to sygnalizację błędu. Jeśli czujnik jest na gwarancji, należy skontaktować się z Pomocą Techniczną. W przeciwnym razie, natychmiast wymienić czujnik.

### Technologia wykrywania Thermoptek

Technologia Thermoptek zapewnia szybką reakcję urządzenia zarówno na powolne tlenie się jak otwarte płomienie. Ciągłe monitorowanie zmian temperatury. Jeśli temperatura szybko rośnie, wzrasta czułość alarmu.

### Konserwacja

**OSTROŻNIE:** Nie malować czujnika dymu.



## Utylizacja

Zgodnie z Dyrektywą WEEE 2012/19/UE, zużyte produkty elektryczne nie powinny być usuwane z odpadami domowymi. Przed utylizacją czujnika należy wyjąć podstawę montażową, a następnie pozbyć się urządzenia i podstawy montażowej zgodnie z lokalnymi przepisami.

**OSTRZEŻENIE:** Nie otwierać czujnika. Nie przypalać.

## Gwarancja

**Komu przysługuje gwarancja?** Gwarancja przysługuje wyłącznie pierwotnemu nabywcy produktu ST-630.

**Jaki jest okres obowiązywania gwarancji?** Gwarancja obowiązuje przez 10 lat od daty zakupu.

**Co obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja obejmuje wady materiałowe i wykonania.




**Czego nie obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków, nieprawidłowego użytkowania, demontażu, niewłaściwej lub braku obsługi produktu; a także zdarzeń lub warunków, na które firma FireAngel nie ma wpływu, jak zdarzenia losowe (pożar, klęski żywiołowe itp.).

**Wsparcie klienta:** W przypadku zwrotu produkt wraz z dowodem zakupu należy dostarczyć na adres FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Szczegółowe informacje na temat gwarancji można znaleźć na stronie internetowej: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

ZGODNOŚĆ Z MODUŁEM FIREANGEL W2 / ZW

## Wskaźniki LED ST-630

Czerwony LED 	Zółty LED 	Sygnal dźwiękowy 	Stan	Wymagane działanie
Miga raz, co 45 sekund.	-	-	Normalne działanie	-
Miga co sekundę	-	Serie 3 długich pisków	Alarm	Sprawdzić, czy istnieje zagrożenie pożarem, i opuścić budynek
Miga raz na 10 sekund do 10 minut	-	-	Funkcja wyciszenia alarmu zmniejszyła czułość.	Użytkownik włączył funkcję inteligentnego wyciszenia. Czułość powróci do normy po 10 minutach.
Miga raz, co 45 sekund.	Miga razem z czerwoną diodą LED.	Krótki pisk emitowany zgodnie z miganiem diody.	Niski poziom naładowania baterii	Wymienić w ciągu 30 dni
Miga raz, co 45 sekund.	Miga raz, co 45 sekund, 20-25 sekund po czerwonej diodzie	Krótki pisk emitowany zgodnie z miganiem czerwonej diody.	Usterka	Należy zadzwonić do pomocy technicznej FireAngel, jeśli produkt jest na gwarancji. W przeciwnym razie, natychmiast wymienić czujnik.

La versione originale del manuale, dal quale sono state tratte le presenti traduzioni, è stata oggetto di approvazione indipendente. Qualora si riscontrino delle discrepanze con le parti tradotte, FireAngel Safety Technology Limited conferma la veridicità e la correttezza della guida redatta in inglese.

### Ubicazione

Per il primo avvertimento, si consiglia che i rilevatori di fumo vengano montati in tutte le stanze in cui la temperatura è compresa tra 4°C (40°F) e 38°C (100°F).

**AVVERTIMENTO:** L'esposizione prolungata a temperature fuori dall'intervallo di cui sopra comporterà la riduzione della durata del prodotto.

I rilevatori di fumo devono essere montati ad almeno 300 mm da sistemi di illuminazione e pareti. Idealmente, il più centrale possibile nella stanza.

I rilevatori di fumo devono essere posizionati a non più di 600 mm in verticale sotto il punto più alto della stanza.

Se il rivelatore di fumo viene posizionato sulla parete, la parte superiore dell'elemento di rilevamento deve essere posizionato tra 150 mm e 300 mm sotto il soffitto, e ad almeno 300 mm da una parete.

I rilevatori di fume Thermoptek sono meno inclini a falsi allarmi dai fumi di cottura e sono quindi adatti per l'ubicazione vicino alle cucine. Come altri rilevatori di fumo, possono essere oggetto di falsi allarmi da vapore e non devono essere posizionati nei pressi dei bagni.

**IMPORTANTE:** Controllare le norme di edilizia locali e di prevenzione degli incendi per la vostra proprietà, per verificarne la conformità.

### Case mobili e roulotte

Questo rivelatore di fumo è adatto per l'uso in case mobili e roulotte.

### Locali commerciali e industriali

Questo rivelatore di fumo non è destinato né alle applicazioni non residenziali, commerciali o industriali, né a qualsiasi altro scopo diverso da quanto descritto sopra.

### Smart Silence dell'allarme

I rilevatori di fumo possono reagire ai fumi di cottura o ad altre situazioni non di emergenza. Questo allarme è dotato di tecnologia "Smart Silence". Nel caso di un falso allarme noto, la si può temporaneamente far tacere premendo il pulsante Test. L'allarme tornerà automaticamente alla sua piena sensibilità dopo 10 minuti.

**NOTA:** Se il livello di fumo che raggiunge l'allarme è molto alto, il silenzio dell'allarme verrà sovrascritto e l'allarme continuerà a suonare.

**PERICOLO:** Non ignorare mai un'allarme. Se suona un'allarme, avverte di una potenziale situazione pericolosa. Non ignorarla. Ignorare l'allarme può causare lesioni o decesso. Se il rivelatore di fumo si attiva e non si è assolutamente certi della fonte di fumo, far uscire tutti fuori dall'abitazione immediatamente.

### Batteria scarica

Sostituire l'allarme immediatamente per garantire la protezione in caso di incendio. Se il LED rosso lampeggia in un momento separato dal cinguettio, indica un guasto. Se è ancora in garanzia, contattare l'Assistenza Tecnica. Diversamente, sostituire immediatamente l'allarme.

### Sensore di tecnologia Thermoptek

Thermoptek tecnologia fornisce una reazione veloce sia ai fuochi fumanti lenti che a quelli fiammeggianti veloci in un singolo allarme. Monitorare costantemente le variazioni di temperatura, se viene rilevato un tasso di aumento della temperatura, la sensibilità dell'allarme aumenta.

### Manutenzione

**ATTENZIONE:** Non dipingere il rivelatore di fumo.

## Smaltimento dei rifiuti

In conformità con la Direttiva RAEE 2012/19/UE, i prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Le Base di montaggio devono essere rimosse prima dello smaltimento del rivelatore ed entrambi devono essere smaltiti in conformità con le normative locali.

**AVVERTIMENTO:** Non aprire l'allarme. Non bruciare.

## Garanzia

**Chi è coperto?** Questa garanzia copre soltanto l'acquirente originale del prodotto ST-630.

**Quanto dura la garanzia?** La garanzia ha una validità di 10 anni dalla data d'acquisto.




**Cosa copre la garanzia?** La garanzia copre i difetti di materiale o di lavorazione.

**Cosa non copre la garanzia?** La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, uso improprio, smontaggio, abuso o mancanza di ragionevole cura del prodotto; né copre eventi o condizioni al di fuori del controllo della FireAngel, come calamità naturali (incendi, maltempo, ecc).

**Assistenza clienti** Per restituzioni, si prega di consegnare il prodotto, insieme con alla prova d'acquisto a FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centro, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Tutti i dettagli della garanzia sono disponibili online all'indirizzo: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBILE CON FIREANGEL W2 / ZW MODULE

Indicatori a LED ST-630 LED				
LED rosso	LED giallo	Segnale sonoro	Stato	Azione richiesta
				
Lampeggia in modo continuativo una volta ogni 45 secondi	-	-	Normale funzionamento	-
Lampeggia ogni secondo	-	Ripetizione di 3 segnali acustici	Allarme	Verificare se sussiste rischio d'incendio e abbandonare il locale
Lampeggia una volta ogni 10 sec. per max.10 min.	-	-	L'allarme "Smart silence" presenta una sensibilità ridotta,	In conseguenza di tacitazione di un falso allarme. La sensibilità tornerà normale entro 10 minuti
Lampeggia una volta ogni 45 secondi	Lampeggia con la stessa frequenza del LED rosso	Breve segnale acustico emesso con la stessa frequenza del lampeggio del LED	Batteria scarica	Sostituirla entro 30 giorni
Lampeggia una volta ogni 45 secondi	Lampeggia una volta ogni 45 secondi, 20-25 sec. dopo il LED rosso	Breve segnale acustico emesso con la stessa frequenza del lampeggio del LED rosso	Guasto	Contattare l'assistenza tecnica di FireAngel se entro il periodo di garanzia. In caso contrario, sostituire immediatamente l'allarme.

La versión original en inglés del presente manual, a partir de la que se han realizado estas traducciones, ha sido aprobada de forma independiente. En caso de discrepancia con las traducciones, FireAngel Safety Technology Limited confirma que la versión en inglés del manual es exacta y correcta.

### **Posicionamiento**

A fin de que alerten lo antes posible, recomendamos que los detectores de humos se coloquen en todas las habitaciones donde la temperatura se encuentre entre los 4°C (40°F) y los 38°C (100°F).

**PRECAUCIÓN:** La exposición prolongada a temperaturas superiores o inferiores a las indicadas reducirán la vida del producto.

Los detectores de humos deberían colocarse a, al menos, 300 mm de distancia de instalaciones eléctricas y paredes. Idealmente lo más centrados posible.

Deberían posicionarse a no más de 600 mm verticales por debajo del punto más elevado de la habitación.

Si va a colocar su detector de humos en la pared, la parte superior del elemento de detección deberá situarse entre 150 mm y 300 mm por debajo del techo, y al menos a 300 mm de la pared.

Los detectores de humos Thermoptek tienen menos tendencia a efectuar falsas alarmas de humos de cocinado, por lo que son adecuados para estar cerca de cocinas. Al igual que otros detectores de humos pueden estar sujetos a alarmas no deseadas por vapor y no deberían colocarse cerca de cuartos de baño.

**IMPORTANTE:** Consulte los reglamentos locales de construcción y anti-incendios para asegurarse de que su inmueble los acata.

### **Casas móviles y caravanas**

Este detector de humos es apto para casas móviles y caravanas.

### **Instalaciones comerciales e industriales**

Este detector de humos no está diseñado para

aplicaciones no-residenciales, comerciales ni industriales, ni tampoco para ningún propósito que no se haya descrito.

### **Detector Smart Silence**

Los detectores de humos pueden reaccionar a los humos del cocinado u otras situaciones de no-emergencia. Su detector tiene tecnología “Smart Silence”. En caso de que haya una falsa alarma, podrá silenciarlo temporalmente presionando el botón Test. El detector volverá automáticamente a ser plenamente sensible tras 10 minutos.

NOTA: Si el nivel de humo que alcanza al detector es muy alto, el silencio quedará anulado y la alarma seguirá sonando.

**PELIGRO:** No ignore nunca una alarma. Si está sonando, le está alertando de una situación potencialmente peligrosa. No la ignore. Ignorar la alarma podía resultar en lesión o muerte. Si su detector de humos se activa y usted no está absolutamente seguro de la procedencia del humo, saque a todo el mundo de la casa inmediatamente.

### **Batería baja**

Cambie el detector inmediatamente para asegurar protección en caso de incendio. Si el LED rojo parpadea en momentos distintos al pitido es que hay un fallo. Si se encuentra en garantía contacte con Asistencia Técnica. Si no es así, reemplace el detector inmediatamente.

### **Tecnología de sensor Thermoptek**

La tecnología Thermoptek ofrece una rápida reacción ante fuegos sin llama y con llama en un solo detector. Controla los cambios de temperatura constantemente, por lo que si detecta un aumento de temperatura, la sensibilidad del detector aumenta.

## Mantenimiento

**PRECAUCIÓN:** No pinte el detector de humo.

## Desecho

Según la directiva RAEE 2012/19/UE, los productos eléctricos no deberán desecharse junto a los residuos normales de la vivienda. Han de retirarse las plataforma de montaje antes de desechar el detector, y ambos habrán de tirarse siguiendo los reglamentos locales.

**PRECAUCIÓN:** No abra el detector. No quemar.

## Garantía

**¿Quién está cubierto?** Esta garantía cubre solamente al comprador original del producto ST-630.

**¿Cuánto dura la garantía?** Esta garantía permanecerá en vigor 10 años desde la fecha de compra.




**¿Qué cubre esta garantía?** Esta garantía cubre defectos en material o mano de obra.

**¿Qué no cubre esta garantía?** Esta garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, uso incorrecto, desensamblaje, abuso o falta de cuidado razonable del producto; ni tampoco eventos o condiciones ajenas a FireAngel, tales como desastres naturales (incendios, clima extremo, etc.).

**Atención al cliente:** Para devoluciones, por favor entregue el producto, junto con la prueba de compra, a FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Puede encontrar toda la información sobre la garantía en: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBLE CON EL MÓDULO W2/ZW DE FIREANGEL

Indicadores LED ST-630				
LED rojo	LED amarillo	Señal audible	Estado	Medida necesaria
				
Parpadea una vez de forma continua cada 45 segundos	-	-	Funcionamiento normal	-
Parpadea cada segundo	-	3 fuertes pitidos repetitivos	Alarma	Comprobar si hay algún peligro de incendio y evacuar la propiedad
Parpadea una vez cada 10 s hasta 10 min	-	-	La alarma "Smart silence" tiene sensibilidad reducida.	Esto es debido a que usted ha silenciado una falsa alarma. La sensibilidad volverá a su estado normal en el transcurso de 10 minutos.
Parpadea una vez cada 45 segundos	Parpadea al mismo tiempo que el LED rojo	Breve pitido emitido al mismo tiempo que el parpadeo del LED	Batería baja	Sustituir en el plazo de 30 días
Parpadea una vez cada 45 segundos	Parpadea una vez cada 45 s, 20-25 s después del LED rojo	Breve pitido emitido al mismo tiempo que el parpadeo del LED rojo	Fallo	Llamar a la asistencia técnica de FireAngel si está dentro del periodo de la garantía. Si no, sustituya la alarma inmediatamente.

A versão original em inglês do manual de onde foram retiradas estas traduções foi aprovada de forma independente. Em caso de discrepância com as partes traduzidas, a FireAngel Safety Technology Limited confirma que o guia em inglês é verdadeiro e está correcto.

#### **Posicionamento**

Para advertência inicial, recomendamos que sejam instalados detectores de fumo.

**AVISO:** Exposição prolongada a temperaturas fora das acima indicadas vai reduzir a vida dos produtos.

Os detectores de fumo devem ficar a pelo menos 300 mm dos focos luminosos e paredes. Idealmente o mais central possível na divisão.

Os detectores de fumo devem ser posicionados a não mais de 600 milímetros na vertical abaixo do ponto mais alto no quarto.

Se posicionar o seu detector de fumo na parede, o topo do elemento de detecção deve situar-se entre 150mm e 300 mm abaixo do tecto, e pelo menos 300 milímetros de uma parede.

Os detectores de fumo Thermoptek são menos propensos a falsos alarmes decorrentes de fumos de cozinha e são, por isso, mais adequados a localizações perto de cozinhas. Tal como outros detectores de fumo, podem estar sujeitos a alarmes de interferência de vapor e não devem ser colocados perto de casas de banho.

**IMPORTANTE:** Verifique os regulamentos juntos dos bombeiros locais e departamento de controlo do edifício, para assegurar a conformidade.

#### **Casas Móveis e Caravanas**

Este detector de fumo é adequado para utilização em casas móveis

#### **Instalações Comerciais e Industriais**

Este detector de fumo não se destina a qualquer aplicação não residencial, comercial ou industrial, nem para qualquer outra finalidade excepto as descritas acima.

#### **Detector Smart Silence**

OS detectores de fumo podem reagir a fumos de cozinha ou outras situações de não emergência. O seu alarme tem a tecnologia 'Smart Silence'. No caso de um conhecido falso alarme, pode silenciá-lo temporariamente premindo o botão "Test". O seu detector vai voltar automaticamente à sensibilidade total após 10 minutos.

**NOTA:** Se o nível de fumo que chega ao alarme for muito elevado, o silêncio do alarme será anulado e o alarme continuará a ouvir-se.

**PERIGO:** Nunca ignore nenhum alarme. Se um alarme estiver a ouvir-se, é um aviso de uma situação potencialmente perigosa. Não o ignore. Ignorar um alarme pode resultar em lesões ou morte. Se o seu detector de fumo se activar e estiver absolutamente certo da fonte do fumo, coloque toda a gente fora de casa imediatamente.

#### **Low battery**

Substitua o alarme imediatamente para assegurar protecção em caso de fogo. No caso de o LED vermelho piscar a um tempo separado do som, trata-se da indicação de uma avaria. Se estiver no prazo da garantia, contacte o Apoio Técnico. Caso contrário, substitua o alarme imediatamente.

#### **Tecnologia de Sensor Thermoptek**

A tecnologia Thermoptek faculta uma reacção rápida tanto em caso de fogos de combustão rápida e lente num único detector. Monitorizando constantemente as alterações de temperatura, se se verificar um aumento de temperatura a sensibilidade do detector é aumentada.

#### **MANUTENÇÃO**

**ATENÇÃO:** Não pinte o detector de fumo.

## Eliminação

De acordo com a Directiva REEE 2012/19/UE, os resíduos dos produtos eléctricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. As plataforma de montagem devem ser removidas antes da eliminação do detector e ambos devem ser eliminados em conformidade com a regulamentação local.

**AVISO:** Não abra o detector. Não queime.

## Garantia

**O que está abrangido?** Esta garantia cobre apenas o comprador original do produto ST-630.

**Qual a duração da garantia?** Esta garantia permanece válida durante 10 anos a partir da data da aquisição.




**O que é que esta garantia cobre?** Esta garantia sobre defeitos no material ou mão-de-obra.

**O que é que esta garantia não cobre?** Esta garantia não cobre danos resultantes de acidentes, utilização indevida, desmontagem, abuso ou falta de cuidado razoável do produto; nem cobre situações ou condições alheias ao controlo da FireAngel, tais como causas de força maior (fogo, condições meteorológicas severas, etc)

**Apoio ao Consumidor:** Para devoluções, entregue o produto juntamente com comprovativo de compra em FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Mais detalhes sobre a garantia podem ser encontrados online em: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATÍVEL COM O MÓDULO FIREANGEL W2/ZW

Indicadores LED ST-630				
LED vermelho	LED amarelo	Sinal audível	Estado	Ação necessária
				
Pisca uma vez e continuamente a cada 45 segundos	-	-	Funcionamento normal	-
Pisca a cada segundo	-	3 sinais altos repetidos	Alarme	Verifique se existe perigo de incêndio e abandone o local
Pisca uma vez a cada 10 segundos, durante até 10 minutos	-	-	A sensibilidade do alarme "Smart silence" está reduzida.	Este será o resultado de silenciar um falso alarme. A sensibilidade voltará ao normal dentro de 10 minutos
Pisca uma vez a cada 45 segundos	Pisca ao mesmo tempo que o LED vermelho	Sinal breve emitido ao mesmo tempo que o LED pisca	Bateria fraca	Substitua no prazo de 30 dias
Pisca uma vez a cada 45 segundos	Pisca uma vez a cada 45 segundos, 20 a 25 segundos após o LED vermelho	Sinal breve emitido ao mesmo tempo que o LED vermelho pisca	Avaria	Contacte o apoio técnico da FireAngel caso esteja dentro da garantia. Caso não esteja, substitua imediatamente o alarme

Versiunea originală în limba engleză a manualului, pentru care s-au efectuat aceste traduceri, a fost aprobată independent. În cazul discrepanțelor cu părțile traduse, FireAngel Safety Technology Limited confirmă că ghidul în limba engleză este conform și corect.

### POZIȚIONARE

Pentru a primi avertizări cât mai devreme, recomandăm ca alarmele de fum să fie montate în toate încăperile în care temperatura este cuprinsă între 4°C (40°F) și 38°C (100°F).

**AVERTISMENT:** Expunerea prelungită la temperaturi în afara celor menționate mai sus vor reduce durata de viață a produsului.

Alarmele de fum trebuie amplasate la cel puțin 300 mm de corpurile de iluminat și de pereți. În mod ideal, pe cât posibil în centrul încăperii.

Alarmele de fum trebuie amplasate la cel mult 600 mm vertical sub cel mai înalt punct al încăperii.

Dacă poziționați alarma de fum pe perete, partea superioară a elementului de detecție trebuie să se afle la 150-300 mm sub tavan și la cel puțin 300 mm de perete.

Alarmele de fum Thermoptek sunt mai puțin predispușe la alerte false provocate de fumul generat de gătit și sunt, prin urmare, potrivite pentru amplasarea în apropierea bucătăriilor. La fel ca și în cazul altor alarme de fum, aburii pot genera alerte false neplăcute și, de aceea, nu trebuie amplasate în apropierea băilor.

**IMPORTANT:** Consultați reglementările locale privind clădirile și incendiile, pentru a vă asigura că le respectați.

### Case mobile și rulote

Această alarmă de fum este adecvată pentru utilizare în case mobile și rulote.

### Unități comerciale și industriale

Această alarmă de fum nu este adecvată pentru spații nerezidențiale, comerciale sau industriale și nici pentru alte scopuri decât cele descrise mai sus.

### Smart Silence pentru alarmă

Alarmele de fum pot reacționa la fumul generat de gătit sau la alte situații care nu sunt urgente. Alarma dvs. este echipată cu tehnologie 'Smart Silence'. În eventualitatea unei alarme false cunoscute, puteți dezactiva temporar sunetul apăsând butonul Test. Alarma va reveni automat la sensibilitate completă după 10 minute.

**NOTĂ:** Dacă densitatea fumului care ajunge la alarmă este foarte mare, dezactivarea sunetului va fi ignorată și alarma va continua să sune.

**PERICOL:** Nu ignorați niciodată nicio alarmă. Dacă se aude o alarmă, aceasta vă avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nu o ignorați. Ignorarea alarmei poate duce la vătămări sau deces. Dacă alarma de fum se activează și nu sunteți absolut sigur cu privire la sursa de fum, evacuați imediat toate persoanele din casă.

### Baterie descarcata

Înlocuiți alarma imediat pentru a asigura protecție în caz de incendiu. Dacă LED-ul roșu nu clipește în același timp cu soneria, se indică o defecțiune. Dacă alarma este încă în garanție, contactați departamentul de asistență tehnică. Altfel, înlocuiți imediat alarma.

### Tehnologia senzorului Thermoptek

Tehnologia Thermoptek furnizează într-o singură alarmă o reacție rapidă atât la incendiile cu răspândire lentă, cât și la cele cu răspândire rapidă. Monitorizează constant schimbările de temperatură, iar dacă se detectează o creștere de temperatură, sensibilitatea alarmei este sporită.

### Întreținere

**ATENȚIE:** Nu vopsiți alarma de fum.



## Modalitate de eliminare

În conformitate cu Directiva WEEE 2012/19/EU, deșeurile de produse electronice nu trebuie eliminate precum deșeurile menajere obișnuite. Platformă de montare trebuie scoase înainte de eliminarea detectorului și ambele trebuie eliminate conform reglementărilor locale.

**AVERTISMENT:** Nu deschideți alarma. Nu ardeți.

## Garanție

**Cine este acoperit?** Această garanție acoperă doar cumpărătorul original al produsului ST-630.

**Cât durează garanția?** Această garanție rămâne în vigoare timp de 10 ani de la data achiziției.




**Ce acoperă această garanție?** Această garanție acoperă defecte de materiale sau execuție.

**Ce nu acoperă această garanție?** Această garanție nu acoperă deteriorările rezultate în urma accidentelor, utilizării incorecte, dezasamblării, abuzurilor sau lipsa unei îngrijiri rezonabile a produsului și nu acoperă nici evenimentele sau condițiile în afara controlului FireAngel, cum ar fi catastrofele (incendii, condiții meteo extreme etc).

**Asistență clienți:** Pentru returnări, livrați produsul împreună cu dovada achiziției la adresa FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Detaliile complete privind garanția se găsesc online la adresa: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

COMPATIBIL CU MODULUL FIREANGEL W2/ZW

Indicatori LED ST-630				
LED roșu	LED galben	Semnal sonor	Stare	Acțiune necesară
				
Clipește o dată continuu la 45 de secunde.	-	-	Operare normală	-
Clipește la fiecare secundă.	-	3 bipuri tari care se repetă.	Alarmă	Verificați dacă există un pericol de incendiu și evacuați proprietatea.
Clipește o dată la 10 sec. timp de până la 10 min.	-	-	Alarma „Smart silence” are o sensibilitate redusă.	Aceasta va fi rezultatul dezactivării unei alarme false de către dvs. Sensibilitatea va reveni la normal în 10 minute.
Clipește o dată la 45 de secunde.	Clipește concomitent cu LED-ul roșu.	Bip scurt emis concomitent cu clipea LED-ului.	Baterie slabă	Înlocuiți în 30 de zile.
Clipește o dată la 45 de secunde.	Clipește o dată la 45 de secunde, 20-25 de secunde după LED-ul roșu.	Bip scurt emis concomitent cu clipea LED-ului roșu.	Defect	Apelați serviciul de asistență tehnică Fire Angel dacă produsul este în garanție. Dacă nu, înlocuiți alarma imediat.

Izvirna angleška različica teh navodila, iz katere so vzeti ti prevodi, je bila odobrena s strani neodvisne tretje strani. V primeru razlik v prevedenih delih, podjetje FireAngel Safety Technology Limited zagotavlja, da so angleška navodila resnična in pravilna.

### **Namestitve**

Da bo opozorilo pravočasno, priporočamo, da dimne alarme namestite v vse prostore, kjer se temperatura giba v razponu od 4 °C do 38 °C.

**OPOZORILO:** daljša izpostavljenost temperaturam izven navedenega razpona bo skrajšala življenjsko dobo izdelka.

Dimni alarmi morajo biti od svetil in sten odmaknjeni vsaj 300 mm. Idealno jih je namestiti čim bolj v sredino prostora.

Dimne alarme je treba namestiti na navpični razdalji največ 600 mm pod najvišjo točko v prostoru.

Če boste dimni alarm namestili na steno, se mora zgornji del detektorja nahajati od 150 do 300 mm pod stropom in vsaj 300 mm od stene.

Dimni alarmi Thermoptek redkeje oddajajo lažne alarme zaradi hlapov, ki nastajajo med kuhanjem, zato so primerni za uporabo v bližini kuhinje. Kot drugi dimni alarmi se lahko oglasijo, ko vanje zaide para, zato jih ne nameščajte v bližino kopalnice.

**POMEMBNO:** skladnost za vašo zgradbo preverite v lokalnih gradbenih in požarnih predpisih.

### **Mobilni domovi in prikolice**

Ta dimni alarm je primeren za uporabo v mobilnih domovih in prikolicah.

### **Trgovski prostori in industrijske zgradbe**

Ta dimni alarm ni namenjen uporabi v nestanovanjskih in trgovskih prostorih ali industrijskih zgradbah; uporabljajte ga samo v namene, ki so opisani zgoraj.

### **Funkcija alarma »Smart Silence«**

Dimni alarmi se lahko odzovejo na hlape, ki nastanejo pri kuhanju, ali druge nenujne situacije. Vaš alarm uporabljajte tehnologijo »Smart Silence«. V primeru lažnega alarma zaradi znanega vira lahko alarm začasno utišate, tako da pritisnete tipko TEST. Alarm se bo po 10 minutah samodejno vrnil v način delovanja polne občutljivosti.

**OPOMBA:** če je raven dima, ki doseže alarm, zelo visoka, funkcija utišanja alarma ne bo delovala, zato se bo alarm še naprej oglašal.

**NEVARNOST:** alarma nikoli ne zanemarite. Če se alarm oglašaja, vas s tem opozarja na potencialno nevarno situacijo. Zato ga ne prezrite. Če se za alarm ne boste zmenili, lahko to posledično privede do poškodb ali celo smrti. Če se dimni alarm sproži in niste popolnoma prepričani, kaj je vir dima, naj vse osebe nemudoma zapustijo prostore.

### **Slabá batéria**

Alarm takoj nadomestite z novim, s čimer poskrbite za zaščito v primeru požara. Če rdeča LED-lučka utripa ločeno od opozorilnih zvokov, to pomeni napako v delovanju alarma. Če je izdelek še v garanciji, se obrnite na službo za tehnično podporo. V nasprotnem primeru alarm takoj nadomestite z novim.

### **Tehnologija tipala Thermoptek**

Tehnologija Thermoptek v enem samem alarmu zagotavlja hitro odzivanje tako na počasno tlenje kot na plameneč ogenj. Tipalo nenehno spremlja temperaturne spremembe; če zazna hitro dviganje temperature, se občutljivost alarma poveča.

### **Vzdrževanje**

**POZOR:** dimnega alarma ne barvajete.

## Odstranjevanje

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEC) odpadnih električnih izdelkov ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Montažna plošča je pred odstranjevanjem detektorja treba vzeti ven, oboje pa odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

**OPOZORILO:** alarma ne odpirajte. Ne sežigajte.

## Garancija

**Koga pokriva ta garancija?** Ta garancija pokriva samo prvotnega kupca izdelka z oznako ST-630.

**Kako dolgo traja garancija?** Ta garancija velja 10 let od datuma nakupa.




**Kaj pokriva ta garancija?** Ta garancija pokriva napake v materialu oziroma okvaro delovanja.

**Česa ta garancija ne pokriva?** Ta garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo zaradi neugodnih, napačne uporabe, razstavljanja, prepovedane uporabe ali slabe nege izdelka; garancija prav tako ne pokriva incidentov ali pogojev, ki so izven nadzora podjetja FireAngel, kot so denimo naravne katastrofe (požar, izredni vremenski dogodki idr.).

**Služba za pomoč strankam:** v primeru vračila izdelek skupaj z dokazilom o nakupu pošljite na naslov FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Vse podrobnosti o garanciji najdete na spletnem naslovu: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

ZDRUŽLJIV Z MODULOM FIREANGEL W2/ZW

Indikacijske lučke LED ST-630				
Rdeča lučka LED	Rumena lučka LED	Zvočni signal	Stanje	Zahtevan ukrep
				
Neprekinjeno utripne enkrat na vsakih 45 sekund.	-	-	Normalno delovanje.	-
Utripne vsako sekundo.	-	3 glasni ponavljajoči se piski.	Alarm.	Preverite, ali obstaja nevarnost požara, in izpraznite prostore.
Utripne enkrat na vsakih 10 sekund do 10 minut.	-	-	Alarm »Smart silence« ima manjšo občutljivost.	Do tega pride, ker ste utišali napaden alarm. Občutljivost se bo povrnila v običajno stanje v 10 minutah.
Utripne enkrat vsakih 45 sekund.	Utripne hkrati z rdečo lučko LED.	Kratek pisk, ko lučka LED zasveti.	Baterija je skoraj prazna.	Zamenjajte jo v 30 dneh.
Utripne enkrat na vsakih 45 sekund.	Utripne enkrat na vsakih 45 sekund, 20–25 sekund po tem, ko rdeča lučka LED zasveti.	Kratek pisk, ko zasveti rdeča lučka LED.	Napaka.	Pokličite tehnično podporo FireAngel. Če je izdelek še v garanciji. Če ni, nemudoma zamenjajte alarm.

A kézikönyv eredeti angol változata, amelyen ezek a fordítások alapulnak, független jóváhagyással rendelkezik. Amennyiben az egyes változatok között eltérések tapasztalhatók, a FireAngel Safety Technology Limited kijelenti, hogy az angol kézikönyv valós és helyes tájékoztatással szolgál.

### **Elhelyezés**

A lehető legkorábbi figyelmeztetés érdekében azt javasoljuk, hogy a füstriasztókat minden olyan helyiségbe szereljük be, ahol a hőmérséklet 4 °C és 38 °C közötti.

**FIGYELMEZTETÉS:** A fenti tartományon kívüli hőmérsékletnek való hosszabb kitettség csökkenti a termék élettartamát.

A füstriasztókat legalább 300 mm-re kell helyezni a lámpatestektől és falaktól. Ideálisan a helyiség közepéhez a lehető legközelebb helyezze.

A füstriasztókat legfeljebb 600 mm-rel lentebb helyezze a helyiség legmagasabb pontjától.

Falra helyezés esetén a füstriasztó észlelő elemének teteje 150 és 300 mm között lehet a mennyezettől, és legalább 300 mm-re egy másik faltól.

A Thermoptek füstriasztók nem túlérzékenyek a főzés közbeni gőz által okozott hamis riasztásokra, így konyhához közel is elhelyezheti. Más füstriasztókhoz hasonlóan zavaró hatással lehet rájuk a pára, ezért ne helyezze fürdőszoba közelébe.

**FONTOS:** A megfelelőség biztosítása érdekében ellenőrizze az Ön ingatlanjára érvényes épület- és tűzvédelmi szabályozásokat.

### **Mobil otthonok és lakókocsik**

Ez a tűzriasztó alkalmas mobil házakba és lakókocsikba.

### **Kereskedelmi és ipari területek**

Ez a tűzriasztó nem alkalmas nem lakott, kereskedelmi vagy ipari területen, sem a fentebb leírottaktól eltérő egyéb módon való alkalmazásra.

### **Riasztó Smart Silence**

A füstriasztók reagálhatnak főzés közbeni gőzökre vagy más, nem vészjelzettel jelentő szituációkban. Riasztója rendelkezik 'Smart Silence' technológiával. Ismert hamis riasztás esetén ideiglenesen lenémíthatja azt a Test gomb megnyomásával. Riasztója 10 perc elteltével automatikusan visszatér teljes érzékenységi módba.

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a riasztót elérő füstszint nagyon magas, a riasztó némitása felülírásra kerül, és a riasztó folytatja a hangjelzést.

**VESZÉLY:** A riasztást sose hagyja figyelmen kívül. A riasztó megszólalása egy potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmezteti Önt. Ne hagyja figyelmen kívül. A riasztás figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha a füstriasztó aktiválódik és Ön nem teljesen biztos a füst származását illetően, azonnal kérjen meg mindenkit, hogy hagyja el a házat.

### **Alacsony akkumulátor**

A tűz esetén nyújtandó védelem érdekében azonnal cserélje le a riasztót. Amennyiben a piros LED villog a hangjelzéstől eltérő időközönként, ez hibát jelez. Garanciális időszakon belül lépjen kapcsolatba a Műszaki támogatással. Egyéb esetben azonnal cserélje le a riasztót.

### **Thermoptek szenzortechnológia**

A Thermoptek technológia gyors reakciót biztosít lassú, láng nélküli és gyors, lángoló tűz esetén is egyetlen riasztóban. Hőmérséklet változások folyamatos figyelése, hőmérséklet emelkedés esetén a riasztó érzékenysége megnő.

## Karbantartás

**FIGYELEM:** A fűstriasztót ne fesse be.

## Megsemmisítés

A WEEE 2012/19/EU sz. Rendeletnek megfelelően az elektromos termékek nem dobhatók ki általános háztartási hulladékkal együtt. Az reteszelt tartó az érzékelő megsemmisítése előtt ki kell venni, és mindkét részt a helyi rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne nyissa ki a riasztót. Ne égesse el.

## Garancia

**Kit fed?** A garancia csak az ST-630 termék eredeti vásárlójára érvényes.

**Meddig érvényes a garancia?** A garancia a vásárlást követő 10 évig marad érvényben.




**Mire vonatkozik a garancia?** A garancia az anyag és munka hibáira terjed ki.

**Mire nem vonatkozik a garancia?** A garancia nem vonatkozik a balesetek, nem megfelelő használat, szétszerelés, visszaélés vagy gondatlanság által okozott károokra; nem vonatkozik továbbra a FireAngel irányításán kívüli eseményekre vagy állapotokra sem, például vis maior esetén (tűz, ítéletidő stb.).

**Ügyféltámogatás:** Pénzvisszafizetés céljából küldje vissza a terméket a vásárlást bizonyító nyugtával együtt a FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ címre.

A garancia részleteit online is megtekintheti az alábbi weboldalon: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

KOMPATIBILIS A FIREANGEL W2 / ZW MODULLAL

ST-630 LED mutatók				
Piros LED	Sárga LED	Hallható jel	Státusz	Cselekvést kíván
				
45 másodpercenként folyamatosan villog	-	-	Normál működés	-
Minden másodpercben villog	-	3 hangos pittyegés ismétlődik	Riasztás	Ellenőrízze, hogy van-e tűzveszély és hagyja el az ingatlant
Minden 10 másodpercenként villog akár 10 percen	-	-	"Smart silence" (intelligens csend) csökkenti az érzékenységet.	Ennek az az eredménye, hogy téves riasztást hallgatsz. Az érzékenységet 10 percen belül visszatér a normális értékre
45 másodpercenként villog	Egy időben villog piros LED-ként.	A rövid pittyegés a LED villogásával egyidejűleg bocsátódik ki.	Alacsony akkumulátor	Cserélje ki 30 napon belül
45 másodpercenként villog	Egyszer villog 45 másodperc, 20-25 másodperc a piros LED után	A rövid pittyegés a vörös LED villogásával egyidejűleg bocsátódik ki.	Hiba	Hívja fel a FireAngel technikai támogatást, ha garancián belül van. Ha nem, azonnal cserélje ki a riasztást

Původní verze této příručky v anglickém jazyce, na jejímž základě byl vytvořen tento překlad, byla nezávisle schválena. V případě nesrovnalostí s přeloženými částmi potvrzuje společnost FireAngel Safety Technology Limited, že příručka v anglickém jazyce je pravdivá a správná.

### Umístění

Abyste zajistili co nejrychlejší výstrahu, doporučujeme umístit kouřové požární hlásiče ve všech místnostech, kde je teplota mezi 4 °C a 38 °C.

**VÝSTRAHA:** Delší vystavení teplotám mimo shora uvedeného rozmezí vede ke zkrácení životnosti výrobku.

Kouřové požární hlásiče by se měly instalovat ve vzdálenosti nejméně 300 mm od svítidel a stěn. V ideálním případě co nejbližší středu místnosti.

Vertikální vzdálenost kouřového požárního hlásiče od nejvyššího bodu v místnosti by neměla být více než 600 mm.

Pokud kouřový požární hlásič umístíte na zeď, musí se horní hrana detekčního prvku nacházet ve vzdálenosti od 150 mm do 300 mm od stropu a nejméně 300 mm od další zdi.

Kouřové požární hlásiče Thermoptek jsou méně náchylné k falešným poplachům způsobeným kuchyňskými výpary, a jsou tedy vhodné i k umístění v blízkosti kuchyní. Stejně jako jiné kouřové požární hlásiče mohou podléhat falešným poplachům způsobeným párou, a neměly by se tedy umísťovat v blízkosti koupelen.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** V zájmu dodržení stavebních a požárních předpisů u vaší nemovitosti se seznamte s jejich požadavky.

### Mobilní domy a karavany

Tento kouřový požární hlásič je vhodný k použití v mobilních domech a karavanech.

### Komerční a průmyslové prostory

Tento kouřový požární hlásič není vhodný pro použití k

nebytovým, komerčním nebo průmyslovým účelům, ani k žádným jiným účelům, než jak je popsáno výše.

### Funkce ztišení hlásiče Smart Silence

Kouřové požární hlásiče mohou reagovat na kuchyňské výpary nebo jiné situace, které nejsou nouzové. Váš hlásič je vybaven technologií Smart Silence. V případě známého falešného poplachu jej můžete dočasně ztlumit stisknutím tlačítka Test. Po uplynutí 10 minut se hlásič automaticky vrátí k plné citlivosti.

**POZNÁMKA:** Pokud je množství kouře, který zasahuje až k hlásiči, velmi vysoké, bude funkce ztišení výstražného signálu potlačena a signál bude znít i nadále.

**NEBEZPEČÍ:** Žádný výstražný signál nikdy neignorujte. Zazní-li výstražný signál, je to pro vás varování před potenciálně nebezpečnou situací. Neignorujte jej. Ignorování výstražného signálu může mít za následek úraz nebo smrt. V případě, že dojde k aktivaci kouřového požárního hlásiče a nejste si naprosto jisti, jaký je původ kouře, ihned proveďte evakuaci budovy.

### Slabá baterie

Abyste zajistili pokračující ochranu pro případ požáru, výměnu baterií v kouřovém požárním hlásiči neodkládejte. Blikání červené LED kontrolky v době, kdy hlásič nevydává cvrlikavý zvuk, označuje závadu. V záruční době se obraťte na oddělení technické podpory. V pozáručním období hlásič neprodleně vyměňte.

### Technologie snímačů Thermoptek

Technologie Thermoptek nabízí rychlou reakci na zvolna dýmající i rychle hořící požáry v rámci jednoho hlásiče. Snímače trvale sledují změny teploty. Je-li zjištěn rychlý nárůst teploty, zvýší se citlivost hlásiče.

## Údržba

**UPOZORNĚNÍ:** Na kouřový požární hlásič nenanášejte žádné nátěry.

## Likvidace

Podle směrnice o OEEZ č. 2012/19/EU se odpadní elektrické výrobky nesmí likvidovat v běžném komunálním odpadu. Před likvidací detektoru je potřeba vyjmout montážní plošnině a likvidaci detektoru i montážní plošnině je nutné provést v souladu s předpisy.

**VÝSTRAHA:** Hlásič neotvírejte. Nevhazujte jej do ohně.

## Záruka

**Na koho se vztahuje?** Tato záruka platí pouze pro původního kupujícího výrobku ST-630.

**Jak dlouhá je záruční doba?** Tato záruka platí po dobu 10 let od doby nákupu.




**Na co se tato záruka vztahuje?** Tato záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.

**Na co se tato záruka nevztahuje?** Tato záruka se nevztahuje na poškození vyplývající z nehod, nesprávného používání, demontáže, zneužití nebo zanedbání přiměřené péče o výrobek. Dále se nevztahuje na události nebo podmínky mimo kontrolu společnosti FireAngel, jako jsou zásahy vyšší moci (požár, špatné povětrnostní podmínky atd.).

**Zákaznická podpora:** V případě vrácení doručte výrobek společně s dokladem o nákupu na adresu FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, Velká Británie.

Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny online na adrese: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

KOMPATIBILNÍ S FIREANGEL MODULEM W2 / ZW

LED kontrolky ST-630				
Cervená LED	Žlutá LED	Zvukový signál	Stav	Potřebný úkon
				
Trvale bliká, jednou za 45 sekund	-	-	Normální provoz	-
Bliká jednou za sekundu	-	Opakující se tři hlásitá pípnutí	Alarm	Zjistěte zda hoří a evakuujte budovu
Bliká jednou za 10 sekund, až po dobu 10ti minut	-	-	„Chytré ticho“, poplach má sníženou citlivost.	To bude z důvodu, že jste umlčeli planý poplach. Citlivost se na normální úroveň vrátí po 10 minutách.
Bliká jednou za 45 sekund	Bliká ve stejnou chvíli jako červená LED kontrolka	Ve stejnou chvíli kdy blikne LED kontrolka se ozývá krátké pípnutí	Dochází baterie	Vyměňte do 30 dní
Bliká jednou za 45 sekund	Bliká jednou za 45 sekund, 20-25 sekund po červené LED kontrolce	Ve stejnou chvíli kdy blikne červená LED kontrolka se ozývá krátké pípnutí	Chyba	Pokud je výrobek v záruce, zavolejte technickou podporu společnosti FireAngel. Pokud v záruce již není, alarm neprodleně vyměňte.

Оригиналната версия на ръководството на английски език, от която са направени тези преводи, е одобрена от независим орган. В случай на несъответствие с преведените части FireAngel Safety Technology Limited удостоверява, че ръководството на английски език е вярната и правилна версия.

### **Позициониране**

За най-ранно предупреждение, препоръчваме димните аларми да се поставят във всички стаи, в които температурата е между 4°C (40°F) и 38°C (100°F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Продължителното излагане на температури, различни от посочените по-горе, ще намали живота на продукта.

Димните аларми трябва да се поставят най-малко на 300 мм от осветителни тела и стени. Трябва да бъдат разположени максимално в централната част на стаята.

Димните аларми трябва да се поставят на не повече от 600 мм вертикално под най-високата точка в стаята.

Ако поставяте Вашата димна аларма на стената, горната част на детектиращия елемент трябва да се намира между 150 мм и 300 мм под тавана и най-малко на 300 мм от стената.

При димните аларми Thermoptek има по-малка вероятност от фалшиви аларми, предизвикани от дим при готвене и затова са подходящи за разполагане близо до кухни. Подобно на други димни аларми, те могат да предизвикат смущаващи аларми от пара и не трябва да се разполагат близо до бани.

**ВАЖНО:** Консултирайте се с местните строителни и противопожарни нормативи за Вашия имот, за да гарантирате тяхното спазване.

### **Мобилни къщи и каравани**

Тази димна аларма е подходяща за употреба в мобилни къщи и каравани.

### **Търговски и индустриални помещения**

Тази димна аларма не е предназначена за каквото и да е нежилищно, търговско или индустриално

приложение, нито за каквото и да е друга цел, различна от горепосочената.

### **Умна аларма за тишина**

Димните аларми могат да реагират на дим от готвене или други неаварийни ситуации. Вашата аларма се характеризира с технология за “Умна аларма за тишина”. В случай на известна фалшива аларма, можете временно да я прекратите, като натиснете бутона Тест. Вашата аларма ще стане отново напълно оперативна след 10 минути.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако нивото на дима, достигащ алармата, е много високо, затихването на алармата ще бъде отхвърлено и алармата ще продължи да звучи.

**ОПАСНОСТ:** Никога не пренебрегвайте една аларма. Ако една аларма звучи, тя Ви предупреждава за потенциално опасна ситуация. Не я пренебрегвайте. Пренебрегването на една аларма може да доведе до нараняване или смърт. Ако Вашата димна аларма се активира и Вие не сте напълно сигурни за източника на дима, изкарайте веднага всички от къщи.

### **Малко батерия**

Заменете алармата веднага за осигуряване на защита в случай на пожар. Ако червеният светодиод мига отделно от звука, това показва грешка. Ако алармата е в период на гаранция, свържете се с Техническата поддръжка. В противен случай, заменете алармата веднага.

### **Сензорна технология Thermoptek**

Технологията Thermoptek осигурява бързо реагиране на тлеещ и бързо разпространяващ се огън при една аларма. Чрез постоянно наблюдение на температурните промени, чувствителността на алармата се повишава, ако се детектира повишаване на температурата.



## Поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Не боядисвайте димната аларма.

## Изхвърляне

В съответствие с Директивата на Европейския съюз (ЕС) за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) 2012/19/EU, отпадните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с обикновените домакински отпадъци. монтажната платформа трябва да се извадят преди изхвърляне на детектора и заедно с него да бъдат изхвърлени в съответствие с местните разпоредби.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не отваряйте алармата. Не я горете.

## Гаранция

**Кого обхваща?** Тази гаранция покрива единствено оригиналния купувач на продукта ST-630.

**Колко време е валидна гаранцията?** Тази гаранция е валидна в продължение на 10 години от датата на покупка.

**Какво покрива тази гаранция?** Тази гаранция покрива дефекти в материала или изработката.

**Какво не покрива тази гаранция?** Тази гаранция не покрива повреда в резултат на инциденти, неправилна употреба, демонтаж, злоупотреба или неправилно поддръжане на продукта; не покрива също ситуации или състояния извън контрола на FireAngel, природни бедствия (пожар, тежки атмосферни условия и др.)

**Обслужване на клиента:** За връщания, моля, изпратете продукта, заедно с доказателство за покупката на FireAngel Safety Technology Limited, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Пълни данни за гаранцията можете да намерите онлайн на: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

СЪВМЕСТИМИ С МОДУЛ FIREANGEL W2 / ZW

ST-630 светодиодни индикатори				
Червен светодиод	Жълт светодиод	Звуков сигнал	Статус	Изисквано действие
			Нормална работа	-
Светва еднократно продължително на всеки 45 секунди	-	-	Аларма	Да се провери дали има опасност от пожар и да се евакуира имотът
Светва на всяка секунда	-	3 силни звукови сигнала се повтарят	Аларма	Това ще е резултат от заглушаване на фалшива аларма. Чувствителността ще се нормализира в рамките на 10 минути
Светва еднократно на всеки 10 сек за до 10 мин	-	-	"Умна аларма за тишина" е с намалена чувствителност.	Да се замени в рамките на 30 дни
Светва еднократно на всеки 45 секунди	Светва заедно с червенния светодиод	Кратък звуков сигнал в момента на светване на светодиода	Малко батерия	Да се замени в рамките на 30 дни
Светва еднократно на всеки 45 секунди	Светва еднократно на всеки 45 сек, 20-25 сек след червенния светодиод	Кратък звуков сигнал, издаден в момента на светване на червенния светодиод	Повреда	Свържете се с Техническата поддръжка на FireAngel, ако е в период на гаранция. Ако не, заменете алармата незабавно.

Originali anglų kalbos versijos vadovo versija, iš kurios versti kiti vadovai, buvo nepriklausomai patikrinta. „FireAngel Safety Technology Limited“ patvirtina, kad esant skirtumams tarp skirtingų kalbų versijų tikra ir teisinga yra anglų kalbos versija.

### **Padėties nustatymas**

Siekiant, kad būtumėte įspėtas kuo anksčiau, dūmų aliarmų įtaisus rekomenduojame sumontuoti visuose kambariuose, kuriuose temperatūra siekia nuo 4°C (40°F) iki 38°C (100°F).

**ĮSPĖJIMAS:** Ilgalaisk neatitinkančios temperatūros poveikis sumažina eksploatacinę trukmę.

Dūmų aliarmo įtaisai turi būti montuojami maž-iausiai 300 mm nuo šviestuvų ir sienų. Idealiai tinka centrinė kambario dalis.

Dūmų aliarmai turi būti montuojami ne toliau kaip 600 mm vertikaliai nuo aukščiausio kambario taško.

Jei dūmų aliarmo įtaisą montuojate ant sienos, viršutinė dalis turi būti nuo 150 iki 300 mm žemiau lubų ir mažiausiai 300 mm nuo sienos.

„Thermoptek“ dūmų aliarmo įtaisai mažiau jautresni maisto ruošos garams, todėl juos galima naudoti šia virtuvės. Kaip ir kiti dūmų aliarmo įtaisai, įtaisų darbiui gali trukdyti garai, todėl jie neturėtų būti montuojami šalia vonios kambarių.

**SVARBU:** Patikrinkite vietinio pastato statybos ir priešgaisrinius reikalavimus, kurie taikomi jūsų turtui, atitiktį.

### **Mobilieji namai ir priekabiniai nameliai**

Šis dūmų aliarmo įtaisas tinkamas naudoti mobiliuose namuose ir priekabiniuose nameliuose.

### **Komercinės ir pramoninės patalpos**

Šis dūmų aliarmas nėra skirtas negyvenamosioms, komercinėms ar pramoninėms patalpoms, nei nurodyta pirmiau.

### **Aliarmo išmanioji nutildymo funkcija**

Dūmų aliarmai gali reaguoti maisto ruošos garams ar kitomis neavarinėmis situacijomis. Jūsų aliarmo įtaise taikoma „išmanioji nutildymo“ technologija. Žinoma klaidingo aliarmo signalo atveju galite laikinai jį nutildyti, paspausdami 2Test“ (testavimas) mygtuką. Jūsų aliarmas automatiškai bus grąžintas į įprastinį režimą po 10 min.

**PASTABA:** Jei pasiekiamas labai aukštas dūmų koncentracijos lygis, aliarmo įtaiso nutildymo funkcija bus atmesta ir bus nuolat girdimas aliarmo įtaiso signalas.

**PAVOJUS:** Niekada neignoraukite jokių aliarmo įtaiso signalų. Jei aliarmas veikia, tai įspėjimas apie potencialiai pavojingą situaciją. Neignoraukite jos. Ignoruodami aliarmo įtaiso signalus, galite patirti traumą ar netgi mirtį. Jei aktyvuojamas dūmų aliarmo įtaisas, bet nesate absoliučiai tikri dėl dūmų šaltinio, visi nedelsiant turėtų apiešti patalpas.

### **Žemas baterijos**

Nedelsiant dūmų aliarmo įtaisą, kad užtikrintumėte apsaugą gaisro atveju. Jei atskirai nuo čirškimo mirksi raudonas šviesos diodas, aptiktas gedimas. Jei nepasibaigus įtaiso garantija, kreipkitės į techninės priežiūros skyrių. Priešingu atveju, nedelsiant pakeiskite aliarmo įtaisą.

### **„Thermoptek“ jutiklio technologija**

„Thermoptek“ technologija užtikrina greitą reakciją vienkartinio aliarmo įspėjimu tiek lėto smilkymo, tiek greito gedimo gaisro atvejais. Nuolat stebimas temperatūros pokytis, jei pakyla temperatūra, padidinamas aliarmo įtaiso jautrumo lygis.

### **Techninė priežiūra**

**ATSARGIAI:** Nedažykite dūmų aliarmo įtaiso.

## Šalinimas

Remiantis WEEE direktyva 2012/19/EU, elektroninių prietaisų atliekos negali būti šalinamos kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Montavimo pagrindo turi būti pašalintos prieš šalinant detektorius ir juos šalinkite pagal vietinių reglamentų reikalavimus.

**ĮSPĖJIMAS:** Neatidarykite dūmų aliarmo. Nedeginkite.

## Garantija

**Ką apima?** Ši garantija taikoma tik ST-630 gaminio pirkėjui.

**Garantijos galiojimo terminas?** Ši garantija galioja 10-erius metus nuo gaminio įsigijimo dienos.




**Kokias atvejais taikoma garantija?** Ši garantija apima medžiagų ir technologinių defektų šalinimą.

**Kokias atvejais garantija netaikoma?** Ši garantija netaikoma, jei įtaias sugadinamas dėl nelaimingų atsitikimų, įtaias netinkamai naudojamas, išmontuojamas, nesilaikoma gaminio priežiūros; ji taip pat netaikoma „FireAngel“ nekontroliuojamais atvejais ar sąlygomis, tokiomis kaip stichinės nelaimės (gaisras, sudėtingos meteorologinės sąlygos ir t. t.).

**Klientų aptarnavimas:** Gražinant prašome pristatyti gaminį kartu su įsigijimo įrodymu šiuo adresu: „FireAngel Safety Technology Limited“, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Visą garantijos informaciją galima rasti šiuo el. adresu: [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

SUDERINTAS SU „FIREANGEL W2 / ZW“ MODULIU

ST-630 LED indikatoriai				
Raudonas LED indikatorius	Geltonas LED indikatorius	Garsinis signalas	Būseną	Atliktini veiksmai
				
Kas 45 sekundes vieną kartą sumirksi	-	-	Įprastas veikimas	-
Sumirksi kas sekundę	-	Kartojami 3 garsus pyptelėjimai	Signalizatorius	Patikrinkite, ar kilo gaisro pavojus, ir evakuokitės iš pastato
Iki 10 minučių kas 10 sekundžių vieną kartą sumirksi	-	-	Signalizatorius „Smart silence“ jautrumas sumažintas.	Taip nutinka, kai nutildote klaidingą pavojaus signalą. Praėjus 10 minučių, grąžinamas įprastas jautrumas
Kas 45 sekundes vieną kartą sumirksi	Sumirksi tuo pačiu metu, kaip ir raudonas LED indikatorius	Sumirksint LED indikatoriui nuskamba trumpas pyptelėjimas	Baterija beveik išsekusi	Pakeiskite per 30 dienų
Kas 45 sekundes vieną kartą sumirksi	Vieną kartą sumirksi kas 45 sekundes, praėjus 20–25 sekundėms po raudono LED indikatoriaus sumirkėjimo	Sumirksint raudonam LED indikatoriui nuskamba trumpas pyptelėjimas	Gedimas	Kreipkitės į „FireAngel“ techninės pagalbos skyrį, jei dar galioja garantija. Jei nebegalioja, nedelsdami pakeiskite signalizatorių

Оригинальный текст настоящего Руководства на английском языке, использовавшийся для выполнения переводов, прошел независимое утверждение. В случае расхождений между частями оригинального текста и переводом компания FireAngel Safety Technology Limited официально заявляет, что точным и правильным вариантом является английский.

### **Размещение**

Для обеспечения своевременного предупреждения рекомендуется устанавливать дымовые извещатели во всех помещениях с температурой от 4°C (40°F) до 38°C (100°F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Продолжительное действие температур вне указанного выше диапазона уменьшит срок службы изделия.

Дымовые извещатели следует размещать на расстоянии минимум 300 мм от осветительных приборов и стен по возможности максимально по центру помещения.

Дымовые извещатели следует размещать не ниже 600 мм от самой высокой точки помещения.

При размещении дымового извещателя на стене верхняя поверхность детектора должна находиться на расстоянии от 150 до 300 мм от потолка и минимум 300 мм от стены.

Дымовые извещатели с технологией Thermoptek характеризуются пониженным уровнем ложного срабатывания под воздействием кухонных паров и могут размещаться около кухонь. Как и другие дымовые извещатели, они могут срабатывать под воздействием пара, поэтому не рекомендуются для установки около ванных комнат.

**ВАЖНО.** Убедитесь в соответствии извещателя пожарным требованиям здания.

### **Дома на колесах и жилые прицепы**

Данный дымовой извещатель может использоваться в домах на колесах и жилых прицепах.

### **Коммерческие и промышленные помещения**

Данный дымовой извещатель не предназначен для использования в нежилых, коммерческих и

промышленных помещениях, а также в каких-либо других целях кроме описанных выше.

### **Технология Smart Silence**

Дымовые извещатели могут реагировать на кухонные пары и другие ситуации, которые не относятся к экстренным. Ваш извещатель оснащен технологией Smart Silence. Если вы убеждены в ложном срабатывании извещателя, то можете временно заглушить его, нажав кнопку Test. Извещатель автоматически восстановит полную чувствительность через 10 минут.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если концентрация дыма, который достигает извещателя, очень высокая, извещатель выйдет из беззвучного режима и продолжит издавать сигнал тревоги.

**ОПАСНОСТЬ.** Никогда не игнорируйте сигнал тревоги. Если извещатель издает сигнал тревоги, он предупреждает вас о потенциально опасной ситуации. Не игнорируйте это. Игнорирование сигнала тревоги может привести к травме или смерти. Если при срабатывании дымового извещателя вы не уверены в том, что является источником дыма, немедленно выведете всех из здания.

### **низкий уровень заряда**

Для обеспечения защиты в случае пожара немедленно замените батарейки. Если красный светодиод мигает отдельно от короткого сигнала, это свидетельствует об ошибке. Если действует гарантия, обратитесь в техническую поддержку. В противном случае немедленно замените извещатель.

### **Технология датчиков Thermoptek**

Технология Thermoptek обеспечивает быструю реакцию извещателя как на медленное, так и на

быстрое горение. Извещатель постоянно контролирует изменения температуры и при ее повышении увеличивает чувствительность датчика.

### Эксплуатация

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Не красьте дымовой извещатель.

### Утилизация

В соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/EU, электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с обычным бытовым мусором. Перед утилизацией извещателя необходимо вынуть монтажную платформу. Монтажной платформе и извещатель должны утилизироваться в соответствии с местными нормами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не открывайте извещатель и не сжигайте его.

### Гарантия

**Кто получает гарантию?** Гарантию получает только первоначальный покупатель изделия ST-630.

**Сколько действует гарантия?** Гарантия действует 10 лет с даты покупки.

**Что покрывает гарантия?** Гарантия покрывает дефекты материала и изготовления.

**Чего не покрывает гарантия?** Гарантия не покрывает повреждения в результате происшествий, неправильного использования, разборки, злоупотребления изделием и отсутствия разумного ухода за ним, а также события и условия вне контроля компании FireAngel, такие как стихийные бедствия (пожары, сложные метеороусловия и т.п.).

**Поддержка клиентов.** Для возврата предоставьте изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, в FireAngel Safety Technology Limited по адресу Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Полная информация о гарантии находится онлайн по адресу [www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

## СОВМЕСТИМОСТЬ С МОДУЛЕМ FIREANGEL W2 / ZW Светодиодные индикаторы ST-630

Красный светодиод LED	Желтый светодиод LED	Звуковой сигнал	Состояние	Требуемое действие
				
Однократное постоянное мигание каждые 45 секунд	-	-	Обычная работа	-
Мигает каждую секунду	-	3 громких повторяющихся звуковых сигнала	Тревога	Проверить на предмет опасности пожара и покинуть помещение
Однократное мигание каждые 10 сек. в течение макс. 10 минут	-	-	Чувствительность тревоги «Smart silence» снижена.	Результат глушения ложной тревоги. Чувствительность вернется в норму в течение 10 минут
Однократное мигание каждые 45 секунд	Мигает одновременно с красным светодиодом	Короткий звуковой сигнал, выдаваемый одновременно с миганием светодиода	Низкий уровень заряда батареи	Заменить в течение 30 дней
Однократное мигание каждые 45 секунд	Однократное мигание каждые 45 секунд через 20-25 секунд после включения красного светодиода	Короткий звуковой сигнал, выдаваемый одновременно с миганием красного светодиода	Ошибка	Позвоните в службу технической поддержки FireAngel, если устройство на гарантии. Если нет, немедленно замените устройство аварийной сигнализации

توفر تقنية ثرمويك استجابة سريعة لكل من الحرائق بطيئة وسريعة الاشتعال في إنذار واحد. تراقب تغيرات درجة الحرارة بصفة مستمرة، وحال اكتشاف ارتفاع في معدل درجات الحرارة تزيد حساسية جهاز الإنذار.

## الصيانة

تنبيه: يحظر طلاء جهاز إنذار الحريق.

## التخلص من الجهاز

وفقاً لتوجيه EU/2012/19 للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية، يتعين ألا يتم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية العادية. ينبغي إزالة **منصة تركيب** قبل التخلص من المستشعر وينبغي التخلص من كليهما وفقاً للوائح المحلية.

تحذير: لا تفتح جهاز الإنذار. تجنب حرقه.

## الضمان

يغطي من؟ لا يستفيد من هذا الضمان إلا المشتري الأصلي للمنتج ST-630.

ما هي مدة سريان الضمان؟ يظل هذا الضمان ساري المفعول لمدة 1٠ سنوات من تاريخ الشراء.

ما الذي يغطيه هذا الضمان؟ يغطي هذا الضمان عيوب المواد أو عيوب الصناعة.

ما الذي لا يغطيه هذا الضمان؟ لا يغطي هذا الضمان أي تلف بسبب الحوادث، الاستخدام الخاطئ، التفكيك، سوء الاستعمال أو قلة العناية للمقولة بالمنتج؛ كما أنه لا يغطي الأحداث أو الظروف التي تقع خارج نطاق سيطرة شركة FireAngel، مثل الأعمال الريانية (الحرائق، الطقس السيء، وما إلى ذلك).

دعم العملاء: للإرجاع، يرجى تقديم المنتج مع دليل الشراء إلى شركة FireAngel Safety Technology في Limited في 7EZ، Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 Vanguard Centre.

يمكنك العثور على التفاصيل الكاملة للضمان على شبكة الإنترنت على:

[www.fireangeltech.com](http://www.fireangeltech.com)

متوافق مع وحدة W2 / ZW FIREANGEL

## مؤشرات LED ST-630

مطلوب اتخاذ إجراء	الحالة	إشارة مسموعة	الضوء الأصفر	الضوء الأحمر
-	عملية عادية	-		
-	تحقق من وجود خطر حريق وقم بإخلاء العقار	٣ أصوات صفير عالية متكررة	-	بومض مرة واحدة بصفة مستمرة كل ٤٥ ثانية
-	سبكون ذلك نتيجة لإسكانك لأحد الإنذارات الحافظة. ستعود الحاسبة إلى حالتها الطبيعية في غضون ١٠ دقائق	قامت تقنية "الصمت الذي" بتقليل الحساسية	-	بومض مرة واحدة كل ١٠ ثوان لمدة تصل إلى ١٠ دقائق
الإشغال في غضون ٣٠ يوم	البطارية ضعيفة	إنعث صوت صفير قصير في نفس وقت وميض المصباح الأحمر	بومض في نفس الوقت مع الضوء الأحمر.	بومض مرة واحدة كل ٤٥ ثانية
اتصل بالدعم الفني لشركة FireAngel حال وجود الجهاز في الضمان بخلاف ذلك، استبدل جهاز الإنذار فوراً	عطل	إنعث صوت صفير قصير في نفس وقت وميض المصباح الأحمر	بومض مرة واحدة كل ٤٥ ثانية، ٢٠-٢٥ ثانية بعد الضوء الأحمر	بومض مرة واحدة كل ٤٥ ثانية

قد تم اعتماد النسخة الإنجليزية الأصلية لدليل المستخدم الذي أخذت منه هذه الترجمات بصفة مستقلة. حال وجود تعارض مع الأجزاء المترجمة، تؤكد شركة FireAngel Safety Technology Limited المحدودة صحة ومصداقية الدليل الإنجليزي.

#### الوضع

من أجل التحذير المبكر، نوصي بوضع جميع أجهزة إنذار الحريق في الغرف التي تتراوح درجة الحرارة فيها ما بين 4 درجة مئوية (40 فهرنهايت) و38 درجة مئوية (100 فهرنهايت).

**تحذير:** يؤدي إطفاء التعرض لدرجات الحرارة خارج تلك المذكورة أعلاه إلى تقليل العمر الافتراضي للمنتج.

ينبغي وضع أجهزة إنذار الحريق على بعد 300 مم على الأقل عن تجهيزات الإضاءة والجدران. الوضع المثالي لها هو أقرب مكان ممكن لمركز الغرفة.

كما ينبغي وضع أجهزة إنذار الحريق على بعد لا يزيد عن 600 مم رأسي أسفل نقطة في الغرفة.

حال وضع جهاز إنذار الحريق على الجدار، يجب أن يكون الجزء العلوي من الكاشف أسفل السقف بمسافة تتراوح ما بين 150 مم و300 مم وتبعد 200 مم على الأقل عن الجدران.

تعد أجهزة إنذار الحريق التي تعمل بتقنية "ثرموبيك" أقل عرضة للإشارات الخاطئة الصادرة عن أبخرة الطهي ولذلك يمكن وضعها بالقرب من المطبخ. ومثل بقية أجهزة إنذار الحريق، قد تكون عرضة لإصدار الإنذارات المزعجة الناتجة عن البخار ولا ينبغي وضعها بالقرب من دورات المياه.

هام: تحقق من اللوائح المحلية للمباني والحريق الخاصة بالعقار لضمان الامتثال.

#### المنازل المتحركة والكرفانات المتنقلة

يمكن استخدام جهاز إنذار الحريق هذا في المنازل المتحركة والكرفانات المتنقلة.

#### المباني التجارية والصناعية

يعد هذا الجهاز غير مخصص للاستخدامات غير السكنية أو الاستخدامات التجارية أو الصناعية، ولا لأي غرض آخر بخلاف المذكور أعلاه.

#### الصمت الذي للإنذار

قد تتأثر أجهزة إنذار الحريق بأبخرة الطهي أو غيرها من المواقف غير الطارئة. يقدم هذا الجهاز تقنية "الصمت الذي". حال انطلاق أي إنذار خاطئ معروف سببه يمكنك إسكاته مؤقتًا من خلال الضغط على زر Test (اختبار). سيعود جهاز الإنذار تلقائيًا إلى كامل قدرته على الاستشعار عقب مرور 10 دقائق.

ملاحظة: إذا كان مستوى الدخان الذي يصل إلى جهاز إنذار الحريق شديد الارتفاع، سيتم تجاهل إسكات الإنذار وسيستمر جهاز الإنذار في العمل.

**خطر:** يحظر تجاهل أي إنذار. حال انطلاق صوت الإنذار، يعني ذلك تحذيرك من موقف محتمل الخطورة. قد يؤدي تجاهله. قد يؤدي تجاهل الإنذار إلى وقوع إصابات أو الوفاة. حال تفعيل إنذار الحريق وعدم تيقنك بشكل مطلق من مصدر الدخان، أخرج الجميع من المنزل في الحال.

#### البطارية ضعيفة

استبدل جهاز الإنذار على الفور لضمان الحماية حال حدوث حريق. حال وميض الضوء الأحمر في وقت منفصل عن صدور صوت الزقزقة، يدل ذلك على حدوث عطل. حال وجوده في الضمان، يرجى الاتصال بالدعم الفني. بخلاف ذلك، استبدل جهاز الإنذار فورًا.

UK  
CA



2831-CPR-F1205  
EN 14604:2005+AC:2008  
Smoke Alarm Devices  
FSTDOP19002



GN5006R2

(UK) [technicalsupport@fireangeltech.com](mailto:technicalsupport@fireangeltech.com)  
(DE) [technik@fireangeltech.com](mailto:technik@fireangeltech.com)  
(FR) [supporttechnique@fireangeltech.com](mailto:supporttechnique@fireangeltech.com)  
(NL) [klantenservice@fireangeltech.com](mailto:klantenservice@fireangeltech.com)  
(INT) [Internationalsupport@fireangeltech.com](mailto:Internationalsupport@fireangeltech.com)



---

EN

---

NL

---

FR

---

PL

---

IT

---

ES

---

PT

---

RO

---

SI

---

HU

---

CZ

---

BG

---

LT

---

RU

---

AR